



Méguilat Esther

Chapitre 8

8,1

בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת בֵּית הַמָּן
צֵרֶר הַיְהוּדִים
(הַיְהוּדִים) וּמְרֹדְכִי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא לָהּ.

8,2

וַיִּסַּר הַמֶּלֶךְ אֶת טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מִהֶמֶן וַיִּתְּנָהּ לְמְרֹדְכִי וַתִּשֶׂם
אֶסְתֵּר אֶת מְרֹדְכִי עַל בֵּית הַמָּן. {ס}

8,3

וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפְּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתִּתְחַנֵּן
לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת רַעַת הַמָּן הָאֲגָגִי וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל
הַיְהוּדִים.

8,4

וַיּוֹשֵׁט הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר אֶת שַׂרְבֹּט הַזָּהָב וַתִּקַּם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ.

8,5

וַתֹּאמֶר אִם עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם מְצָאֲתִי חַן לִפְנָיו וְכֹשֶׁר הַדָּבָר
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכְתֹּב לְהַשִּׁיב אֶת הַסְּפָרִים
מִחֲשַׁבֵּת הַמָּן בֶּן הַמְּדַתָּא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבְד אֶת הַיְהוּדִים
אֲשֶׁר בְּכָל מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ.

8,6

כִּי אֵיכָכָה אוֹכַל וְרֹאֲתִי בְּרַעָה אֲשֶׁר יִמְצָא אֶת עַמִּי וְאֵיכָכָה אוֹכַל
וְרֹאֲתִי בְּאַבְדֵן מוֹלְדָתִי. {ס}

8,7

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּלְמְרֹדְכִי הַיְהוּדִי: הִנֵּה



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



בית המן נתתי

לאסתר ואתו תלו על העץ על אשר שלח־ידו ביהודיים
(בִּיהוּדִים).

8,8

ואתם כתבו על היהודים כטוב בעיניכם בשם המלך וחתמו
בטבעת המלך: כי כתב אשר
נכתב בשם המלך ונחתום בטבעת המלך אין להשיב.

8,9

ויקראו ספרי המלך בעת ההיא בחדש השלישי הוא חדש סיון
בשלושה ועשרים בו ויכתב ככל אשר צוה מרדכי אל היהודים
ואל האחשדרפנים והפחות ושרי המדינות
אשר מהדו ועד כוש שבע ועשרים ומאה מדינה ומדינה
ככתבה ועם ועם כלשנו ואל היהודים ככתבם וכלשונם.

8,10

ויכתב בשם המלך אחשורש ויחתם בטבעת המלך וישלח ספרים
ביד הרצים בסוסים רכבי הרכש האחשתרנים בני הרמכים.

8,11

אשר נתן המלך ליהודים אשר בכל עיר ועיר להקהל ולעמד על
נפשם להשמיד ולהרג ולאבד
את כל חיל עם ומדינה הצרים אתם טף ונשים ושללם לבוז.

8,12

ביום אחד בכל מדינות המלך אחשורוש בשלושה עשר לחדש
שנים עשר הוא חדש אדר.

8,13

פתשגן הכתב להנתן דת בכל מדינה ומדינה גלוי לכל העמים
ולהיות

היהודיים (היהודים) עתודים (עתידים) ליום הזה להנקים
מאיביהם.

8,14

הרצים רכבי הרכש האחשתרנים יצאו מבהלים ודחופים בדבר



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הַמֶּלֶךְ, וְהֵדֶת גִּתְנָה בְּשׁוֹשַׁן הַבֵּיכָה. {ס}

8,15

וּמְרֹדְכָי יֵצֵא מִלְפָּנָי הַמֶּלֶךְ בְּלְבוּשׁ מַלְכוּת תִּכְלַת אַחֲזָר וְעֵטְרַת זָהָב
גְּדוֹלָה וְתִכְרִיךְ בּוּץ, וְאַרְגָּמָן, וְהָעִיר שׁוֹשַׁן צְהֵלָה וְשִׁמְחָה.

8,16

לַיהוּדִים הָיְתָה אוֹכָה וְשִׁמְחָה וְשֵׁשׁ וַיִּקָּר.

8,17

וּבְכָל מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל עִיר וְעִיר מִקּוֹם אֲשֶׁר דָּבַר הַמֶּלֶךְ וּדְתוֹ
מִגִּיעַ שִׁמְחָה וְשׁוֹשַׁן לַיהוּדִים מִשְׁתָּה וַיּוֹם טוֹב וּרְבִים
מֵעַמִּי הָאָרֶץ מִתִּיהָדִים כִּי נָפַל פַּחַד הַיהוּדִים עֲלֵיהֶם.

8,1

Le même jour, le roi Assuérus fit don à la reine Esther de la maison d'Aman, persécuteur des juifs, et Mardoché se présenta devant le roi, Esther ayant raconté ce qu'il était pour elle.

8,2

Le roi ôta son anneau, qu'il avait fait enlever à Aman, et le remit à Mardochée; et Esther préposa Mardochée à la maison d'Aman.

8,3

Puis Esther revint à la charge pour parler au roi; elle se jeta à ses pieds et, en pleurant, le supplia d'annuler le funeste dessein d'Aman, l'Agaghite, et le projet qu'il avait formé contre les juifs.

8,4

Le roi tendit le sceptre d'or à Esther, qui, s'étant relevée, se tint debout devant le roi,

8,5

et dit: "Si tel est le bon plaisir du roi et si j'ai trouvé grâce devant lui, si la chose paraît convenable au roi et s'il a quelque bienveillance pour moi, qu'on écrive à l'effet de révoquer les lettres, transmettant la pensée d'Aman, fils de Hamedata, l'Agaghite, qui a écrit de perdre les juifs établis dans toutes les provinces du roi;

8,6

car comment pourrais-je être témoin de la calamité qui atteindrait mon peuple, et comment pourrais-je être témoin de la ruine de ma race?"

8,7

Le roi Assuérus dit à la reine Esther et au juif Mardochée: "Déjà j'ai fait don à Esther de la maison d'Aman; lui-même, on l'a pendu à la potence, pour avoir dirigé un attentat contre les juifs;

8,8

eh bien! écrivez vous-mêmes, au nom du roi, en faveur des juifs, comme vous le jugerez bon, et signez avec l'anneau royal, car un ordre écrit au nom du roi et muni du sceau royal ne peut être rapporté."

8,9

Sur l'heure même, on convoqua les secrétaires du roi, c'était dans le troisième mois, qui est le mois de Sivan, le vingt-troisième jour du mois et on écrivit, tout comme Mardochée l'ordonna, aux juifs, aux satrapes, aux gouverneurs et aux préfets des provinces qui s'étendaient de l'Inde à l'Ethiopie cent-vingt-sept provinces en s'adressant à chaque province suivant son système d'écriture et à chaque peuple suivant son idiome, de même aux juifs selon leur écriture et selon leur langue.

8,10

Il fit écrire au nom du roi Assuérus et sceller avec l'anneau du roi; puis il expédia les lettres par des courriers à cheval, montés sur des coursiers rapides, appartenant au service de l'Etat et élevés dans les écuries royales.

8,11

[Il déclarait] que le roi autorisait les juifs, dans chaque ville, à se rassembler et à défendre leur vie, en exterminant, en tuant et en détruisant tout attroupement de populace qui les attaquerait, y compris les femmes et les enfants, et



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



à faire main basse sur leur butin;

8,12

et cela en un seul et même jour, dans toutes les provinces du roi Assuérus, à savoir le treizième jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar.

8,13

La teneur de l'écrit portait qu'un édit fût promulgué dans chaque province et porté à la connaissance de tous les peuples pour que les juifs se tinsent prêts, pour ce jour, à se venger de leurs ennemis.

8,14

Les courriers, montés sur des coursiers rapides, appartenant au service de l'Etat, partirent sur l'ordre du roi, en toute diligence et avec précipitation, et l'édit fut publié dans Suse, la capitale.

8,15

Cependant Mardochee sortit de chez le roi en costume royal, bleu d'azur et blanc, avec une grande couronne d'or et un manteau de byssus et de pourpre, et la ville de Suse fut dans la jubilation et dans la joie.

8,16

Pour les juifs, ce n'étaient que joie rayonnante, contentement, allégresse et marques d'honneur.

8,17

Dans chaque province, dans chaque ville, partout où parvinrent l'ordre du roi et son édit, il y avait pour les juifs joie et allégresse, festins et jour de fête. Un grand nombre parmi les gens du pays se firent juifs, tant la crainte des juifs s'était emparée d'eux.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions